

## بیانیه اطلاعات واکسن

# واکسن فلج اطفال

## آنچه باید بدانید

Many Vaccine Information Statements are available in Farsi and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

بسیاری از بیانیه های اطلاعات واکسن به زبان فارسی و زبان های دیگر در دسترس است. به نشانی زیر مراجعه کنید: [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

### بزرگسالان

اغلب بزرگسالان به IPV نیاز ندارند، زیرا در هنگام کودکی در برابر فلج اطفال واکسینه شده اند. اما برخی بزرگسالان در معرض خطر بیشتری هستند و باید واکسیناسیون فلج اطفال را مد نظر قرار دهند، از جمله:

- افرادی که به بخش های خاصی از جهان مسافرت می کنند،
- کارکنان آزمایشگاه که ممکن است با ویروس فلج اطفال سر و کار داشته باشند و
- کارکنان بخش مراقبت های درمانی که بیمارانی که احتمال ابتلای آن ها به فلج اطفال وجود دارد را درمان می کنند.

این بزرگسالان که در معرض خطر بیشتری هستند، بسته به تعداد دوزهایی که در گذشته دریافت کرده اند، ممکن است به 1 تا 3 دوز IPV نیاز داشته باشند.

مانند سایر واکسن ها، هیچ گونه خطر شناخته شده ای در مورد احتمال ابتلا به IPV در زمان تزریق این واکسن وجود ندارد.

### 3 بعضی از افراد نباید این واکسن را دریافت کنند

در صورت وجود هر یک از موارد زیر، موضوع را به تزریق کننده واکسن اطلاع دهید:

- در صورتی که فرد دریافت کننده واکسن مبتلا به هر گونه آلرژی شدید و خطرناک می باشد.
- در صورتی که پس از دریافت یک دوز IPV واکنش آلرژیک خطرناکی داشته اید یا اینکه نسبت به بخشی از این واکسن آلرژی دارید، ممکن است به شما توصیه شود که واکسن را دریافت نکنید. در صورتی که می خواهید در مورد اجزای سازنده واکسن اطلاعات کسب کنید، از ارائه دهنده خدمات بهداشتی خود سوال کنید.

- در صورتی که فرد دریافت کننده واکسن احساس می کند که حال او خوب نیست.

در صورتی که بیماری خفیفی مانند سرماخوردگی دارید، احتمالاً می توانید همین امروز واکسن را دریافت کنید. در صورتی که به بیماری شدید یا متوسطی مبتلا هستید، احتمالاً باید تا زمان بهبودی کامل صبر کنید. پزشک شما می تواند به شما مشاوره بدهد.

### 4 خطرات واکنش به یک واکسن

مانند هر دارو، واکسن ها نیز ممکن است اثرات جانبی داشته باشند. این عوارض معمولاً خفیف بوده و خود به خود از بین می روند، اما احتمال بروز واکنش های شدید نیز وجود دارد.

برخی از افرادی که IPV را دریافت می کنند، دچار درد نقطه ای در محل تزریق می شوند. تاکنون IPV هیچ گونه مشکل جدی ایجاد نکرده است و اغلب افراد مشکلی با آن ندارند.

### 1 چرا باید واکسیناسیون انجام دهیم؟

این واکسن می تواند از فرد در برابر فلج اطفال محافظت کند. فلج اطفال یک بیماری است که توسط یک ویروس ایجاد می شود. شیوع این بیماری عمدتاً از طریق تماس فرد با فرد است. این بیماری همچنین از طریق مصرف غذا یا نوشیدنی که به مدفوع فرد مبتلا، آلوده است، منتقل می شود.

اغلب افرادی که به فلج اطفال آلوده می شوند، هیچ علامتی ندارند و بسیاری از آن ها بدون داشتن عوارض، بهبود می یابند. اما گاهی اوقات افرادی که به این بیماری مبتلا می شوند، فلج می شوند (نمی توانند دست ها یا پاها را حرکت دهند). فلج اطفال می تواند به ناتوانی دائمی منجر شود. همچنین فلج اطفال، می تواند با فلج کردن عضلات تنفسی، موجب مرگ شود.

فلج اطفال در ایالات متحده بسیار شایع بود. قبل از اینکه واکسن فلج اطفال در سال 1955 معرفی شود، این بیماری هر ساله هزاران نفر را فلج کرده و می کشید. ابتلا به فلج اطفال درمانی ندارد، اما به وسیله واکسیناسیون می توان از آن پیشگیری کرد.

اکنون فلج اطفال در ایالات متحده ریشه کن شده است. اما هنوز در برخی مناطق دیگر جهان وجود دارد. در صورتی که ما از طریق واکسیناسیون، محافظت نشده باشیم، ورود تنها یک فرد آلوده از کشور دیگر، می تواند این بیماری را به اینجا برگرداند. در صورتی که تلاش ها، برای ریشه کن کردن این بیماری در جهان موفقیت آمیز باشد، روزی خواهد آمد که دیگر به واکسن فلج اطفال نیاز نخواهیم داشت. اما تا آن زمان، باید به واکسیناسیون کودکان خود ادامه دهیم.

### 2 واکسن فلج اطفال

واکسن غیرفعال شده فلج اطفال (IPV) می تواند از این بیماری جلوگیری کند.

#### کودکان

اغلب افراد باید IPV را در زمان کودکی دریافت کنند. معمولاً دوزهای IPV در سنین 2، 4، 6 تا 18 ماهگی و 4 تا 6 سالگی تزریق می شود.

این برنامه زمانی ممکن است برای برخی کودکان متفاوت باشد (از جمله کسانی که به کشورهای خاصی سفر می کنند یا افرادی که IPV را به عنوان بخشی از یک واکسن ترکیبی دریافت می کنند). ارائه دهنده خدمات بهداشتی شما می تواند اطلاعات بیشتری در اختیار شما قرار دهد.

## 6 برنامه ملی جبران خسارت آسیب واکسن

National Vaccine Injury Compensation Program (VICP)  
(برنامه ملی جبران خسارت آسیب واکسن) یک برنامه فدرال است که برای جبران خسارت افرادی که ممکن است در اثر واکسن آسیب دیده باشند، ایجاد شده است.

افرادی که معتقدند ممکن است در اثر واکسن آسیب دیده باشند، می‌توانند در مورد برنامه و نحوه طرح شکایت با شماره **1-800-338-2382** تماس بگیرند یا از وبسایت VICP به نشانی زیر بازدید کنند:  
**www.hrsa.gov/vaccinecompensation**. برای تشکیل پرونده شکایت در خصوص جبران خسارت، محدودیت زمانی وجود دارد.

## 7 چگونه می‌توانم اطلاعات بیشتری کسب کنم؟

- در این زمینه از ارائه دهنده خدمات بهداشتی خود سؤال کنید.
- دکتر شما می‌تواند بسته الحاقی واکسن را به شما ارائه دهد یا منابع اطلاعاتی دیگری در اختیار شما قرار دهد.
- با اداره بهداشت محلی یا ایالتی خود تماس بگیرید.
- با مرکز Centers for Disease Control (CDC) (کنترل و پیشگیری از بیماری‌ها) تماس بگیرید:  
- با شماره **1-800-232-4636** (1-800-CDC-INFO) تماس بگیرید و یا  
- از وبسایت CDC به آدرس **www.cdc.gov/vaccines** بازدید کنید

## مشکلات دیگری که ممکن است پس از تزریق این واکسن رخ دهند:

- افراد گاهی اوقات پس از یک عمل پزشکی از جمله واکسیناسیون بیهوش می‌شوند. نشستن یا دراز کشیدن به مدت حدود 15 دقیقه بعد از واکسیناسیون می‌تواند به جلوگیری از غش کردن و صدمات ناشی از افتادن کمک کند. اگر احساس گیجی، یا تغییر در بینایی یا صدای زنگ در گوش خود دارید، حتماً دکتر خود را مطلع کنید.
- برخی افراد دچار درد شانه می‌شوند که می‌تواند نسبت به دردهای متداولی که پس از تزریق رخ می‌دهد، شدیدتر و طولانی‌تر باشد. اغلب به ندرت چنین اتفاقی می‌افتد.
- هر دارویی می‌تواند منجر به واکنش آلرژیک شدید شود. چنین واکنش‌هایی از یک واکسن به ندرت روی می‌دهد، و حدود 1 نفر در هر یک میلیون دوز تخمین زده شده است، و طی چند دقیقه تا چند ساعت پس از واکسیناسیون روی می‌دهد.
- مانند هر داروی دیگری، احتمال اینکه واکنشی موجب صدمات شدید و مرگ شود بسیار کم است.
- ایمنی واکسن‌ها همیشه مورد نظارت و کنترل قرار دارد. برای کسب اطلاعات بیشتر، به سایت: **www.cdc.gov/vaccinesafety/** مراجعه کنید.

## 5 اگر واکنش جدی وجود داشته باشد چه اتفاقی می‌افتد؟

### باید به دنبال چه نشانه‌هایی باشم؟

- مراقب هر چیز دیگری که باعث نگرانی شما می‌شود، از جمله نشانه‌های واکنش آلرژیک حاد، تب شدید، یا رفتار غیر معمول باشید.
- نشانه‌های یک واکنش آلرژیک شدید می‌تواند شامل کهیر، ورم صورت و گلو، مشکل تنفسی، تندی ضربان قلب، گیجی یا ضعف باشد. این وضعیت از چند دقیقه تا چند ساعت پس از واکسیناسیون شروع می‌شود.

### چه کاری باید انجام دهم؟

- اگر فکر می‌کنید دچار واکنش آلرژیک شدید یا وضعیت اضطراری دیگری شده‌اید که نمی‌توانید صبر کنید، با 1-9-1 تماس بگیرید و یا به نزدیکترین بیمارستان بروید. در غیر این صورت با کلینیک خود تماس بگیرید.

سپس واکنش مذکور باید به

Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS)  
(سیستم گزارش‌دهی عوارض واکسن) گزارش داده شود. پزشک شما باید این گزارش را ارائه نماید، یا خودتان می‌توانید از طریق وبسایت VAERS به نشانی **www.vaers.hhs.gov** و یا از طریق تماس با شماره **1-800-822-7967** این کار را انجام دهید.

VAERS توصیه‌های پزشکی ارائه نمی‌دهد.

## Vaccine Information Statement Polio Vaccine

7/20/2016

Farsi

Office Use Only



42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the Immunization Action Coalition